



BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM TP. HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM TP. HỒ CHÍ MINH

TẶNG

GIẤY KHEN

Em Phan Vũ Minh Hiếu

Học sinh lớp 12CT - Trường Trung học Thực hành

Đã đạt giải Nhất môn Toán kỳ thi Học sinh giỏi cấp Thành phố năm học 2014 -2015

TP. Hồ Chí Minh, ngày 05 tháng 5 năm 2015

HIỆU TRƯỞNG



PGS.TS. Nguyễn Kim Hồng

QĐ số 1121/QĐ-DHSP, ngày 24 tháng 4 năm 2015
Số: 198/TĐKT



MINISTRY OF EDUCATION AND TRAINING
HO CHI MINH CITY UNIVERSITY OF EDUCATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

---***---

RECTOR OF HO CHI MINH CITY UNIVERSITY OF EDUCATION

Hereby praises

CONGRATULATORY CERTIFICATE

Student: **PHAN VU MINH HIEU**

Student of Class 12CT – Thuc Hanh High School

Has achieved the title: first winner – Subject: Mathematics
in the very good student competition in city level

Academic year: 2014 – 2015

Ho Chi Minh City, 05 May 2015

Rector

(Signed and sealed)

Nguyen Kim Hong

Decision No.: 1121/QĐ-DHSP dated 24 April 2015

Number: 198/TĐKT

CERTIFIED TRUE COPY OF THE ORIGINAL

Certification number: 003654

Book number: SCT/BS

Date: 23 February 2017

Notary Public of the Tan Phu Notary Public Office

(Signed and sealed)

Vu Minh Tiem



I, English collaborator of Tan Phu Notary - Ho Chi Minh City, undertake that I have translated the copy attached hereto and that is, to the best of my knowledge, a true and accurate and conformity with the content rendition into English language from the Vietnamese. I undertake that I shall take responsibility to the Tan Phu Notary Public Office- Ho Chi Minh City for the accuracy and do not violate the laws, inconsistent with social morals and conformity with the content of the rendition translated by me

Tôi, cộng tác viên phiên dịch tiếng Anh của Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh, cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung từ bản Tiếng Việt sang tiếng Anh, được chụp đính kèm. Tôi cam kết chịu trách nhiệm đối với Văn phòng Công chứng Tân Phú về tính chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội, phù hợp với nội dung bản dịch do tôi thực hiện.

NGƯỜI DỊCH / TRANSLATOR



ĐINH HẢI VÂN HUYỀN

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN
ATTESTATION OF NOTARY PUBLIC

Today, on **24-02-2017** (The *Twenty-four* day of *February* year two thousand and seventeen)

At Head office of Tan Phu Notary Office- Ho Chi Minh City, address: 677 Luy Ban Bich, Phu Thanh Ward, Tan Phu District, Ho Chi Minh City.

I, **VŨ MINH TIỆM**, Notary Public of Tan Phu Notary Office- Ho Chi Minh City

Hôm nay, ngày **24-02-2017** Ngày *hai mươi bốn* tháng *hai* năm hai ngàn không trăm mười bảy

Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh, địa chỉ: 677 Lũy Bán Bích, Phường Phú Thạnh, Quận Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh.

Tôi, **VŨ MINH TIỆM**, Công chứng viên, Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh

CHỨNG NHẬN
IT IS TO CERTIFY THAT

- This translation by Mrs. Dinh Hai Van Huyen, collaborator of Tan Phu Notary Office – Ho Chi Minh City has translated from Vietnamese into English;
- The signature has been signed by Mrs. Dinh Hai Van Huyen;
- The content of translation was exact, do not violate the laws, inconsistent with social moral;
- The translation included *02* sheet (s), *02* page (s), filed one copy at Tan Phu Notary Office – Ho Chi Minh City;

Notarized No.: **000159**

Book No.: *01* TP/CC-SCC/BD

- Bản dịch này do bà Đinh Hải Vân Huyền, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. HCM dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Hải Vân Huyền;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch này gồm: *02* tờ, *02* trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh;

Số công chứng: **000159**

Quyển số: **01** TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN
NOTARY PUBLIC

